

► ELEVADORES

Instrucciones de uso y conservación



ACAB04#UNI



ACAB05#UNI



ACAB06#UNI



ACAB07#UNI

Estimado cliente,

Muchas gracias por su confianza en un producto de Actius by Orliman. Usted adquirió un producto de calidad. Por favor, lea las instrucciones atentamente antes de la utilización del producto, y utilice el producto únicamente tal y como se describe, y para los fines previstos.

Si tienen alguna duda sobre el uso, mantenimiento o seguridad de su producto, póngase en contacto con el establecimiento sanitario donde adquirió el producto o con nuestro departamento de atención al cliente. Conserve estas instrucciones para futura referencia.

NORMATIVA

Este producto es conforme a la Directiva Europea de Productos Sanitarios 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Se ha realizado un Análisis de Riesgos (EN ISO 14971) minimizando todos los riesgos existentes.

Para el desecho del envase y del producto, cumpla estrictamente con las normas legales de su comunidad.

INDICACIONES

Facilita a los pacientes con traumatismos sentarse o levantarse del aseo. El elevador tiene una forma anatómica y fijadores, para una mayor sujeción y equilibrio. Permiten cubrir las necesidades de personas con alguna disfunción física, aportando apoyo al usuario para su incorporación/sedestación del inodoro. El usuario no debe superar el peso máximo indicado. El usuario debe tener una altura mayor a la indicada.

MONTAJE E INSTALACIÓN

Monte los tornillos y tapa (si tiene) como muestra la figura 1. Coloque el asiento sobre el wáter, ajuste los tornillos y fije el asiento antes de utilizar.

PRECAUCIONES

El material constructivo es inflamable. No exponga los productos a situaciones que pudieran producir su ignición. Si así fuera despréndase rápidamente de ellos y utilice los medios adecuados para apagarlo. No

exponga el producto a fuentes de calor directas como estufas, calefactores, radiadores, etc.

SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

· Almacenamiento: mantener en un rango de temperaturas entre 0°C y 40°C, en lugar fresco y seco.

· Limpieza: limpiar con una esponja mojada en agua templada con detergente. Aclarar con agua fría y secar con un trapo suave y seco. Revisar el estado de los tornillos para un uso prolongado.

Quite la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro, si fuese necesario. Seque posteriormente. No use limpiadores químicos agresivos o abrasivos. Pueden dañar el material del producto.

En caso de contaminación con material infectado, utilice los medios habituales de desinfección.

Conservar en lugar seco a temperatura ambiente.

GARANTÍA

ORLIMAN, S.L.U. garantiza todos sus productos, siempre que estos no hayan sido manipulados, ni alterados en su configuración original. No garantiza aquellos productos en que por mal uso, deficiencias o roturas de cualquier tipo, sus características se vean alteradas. El producto tiene garantía de dos años por defectos de materiales o de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los desperfectos ocasionados por el uso indebido, accidente o por desgaste natural de piezas tales como: componentes de plástico, reposapiés, tapicería, frenos, conteras, las cámaras de aire, y los neumáticos de las sillas de ruedas, y piezas similares, según la tipología de producto sanitario adquirido.

Si no sigue las instrucciones, advertencias, y notas del manual de uso, podría ocasionar lesiones físicas a usted o a terceros, o daños en el producto.

Si observara alguna deficiencia, anomalía o avería, comuníquelo inmediatamente al establecimiento expendedor para proceder a su cambio o reparación.

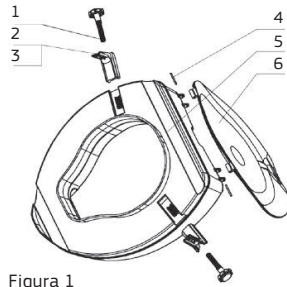
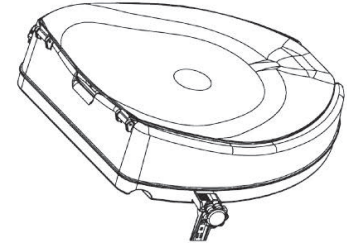
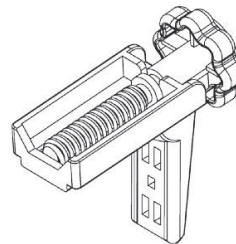


Figura 1



	ACAB04#UNI	ACAB05#UNI	ACAB06#UNI	ACAB07#UNI
Altura	100 mm	100 mm	150 mm	150 mm
Anchura	410 mm	410 mm	410 mm	410 mm
Peso máximo del usuario	100 kg	100 kg	150 kg	150 kg
Indicado para personas con altura a partir de	1,55 m	1,55 m	1,70 m	1,70 m

► LIFTS

Instructions for use and care



ACAB04#UNI



ACAB05#UNI



ACAB06#UNI



ACAB07#UNI

Dear Customer,

Thank you very much for your trust in an Actius by Orliman product. You have purchased a quality product. Please read the instructions carefully before using the product and use the product only as described and for the intended purposes.

If you have any questions about the use, maintenance or safety of your product, contact the healthcare establishment where you purchased the product or our customer service department. Keep these instructions for future reference.

REGULATIONS

This product is compliant with the European Directive on Medical Devices 93/42/EEC (Spanish Royal Decree 1591/2009). A Risk Analysis (EN ISO 14971) was done, minimising all existing risks.

Strictly observe municipal ordinance when discarding the packaging and product.

SUITABLE FOR

Makes it easier for trauma patients to sit on or stand up from the toilet. The lift is anatomically shaped and features fixing elements for a better hold and balance. It meets the needs of people with some type of physical disability by giving users the support they need to stand up from or sit down on a toilet. The occupant must not weigh more than the maximum weight indicated. Users must be taller than the minimum height indicated.

ASSEMBLY AND INSTALLATION

Assemble the screws and cover (as applicable) as shown in figure 1. Position the seat over the toilet, adjust the screws and secure the seat before using.

PRECAUTIONS

The construction material is inflammable. Do not expose the products to situations that could set them on fire. In the event of a fire, quickly let go of them and use the

proper resources to put it out. Do not expose the product to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, etc.

SAFETY AND MAINTENANCE

· Storage: keep within a temperature range of 0-40°C in a cool, dry place.

· Cleaning: clean with a wet sponge using warm water and detergent. Rinse with cold water and dry with a soft, dry cloth. Check the status of the screws for extended use.

Remove any dirt with a damp cloth and neutral soap, as necessary. Then dry. Do not use any aggressive or abrasive chemical cleaners. They may damage the product material.

If contaminated with infected material, use standard disinfection resources.

WARRANTY

ORLIMAN, S.L.U. guarantees all its products as long as the original configuration has not been manipulated or altered. It does not guarantee any products with altered characteristics due to improper use, defects or breakage of any kind. The product is covered by a two-year warranty for material or manufacturing defects. Excluded from the warranty are imperfections caused by improper use, accidents or natural wear of parts such as plastic components, footrests, upholstery, brakes, tips, inner tubes and wheelchair tyres and similar parts, depending on the type of medical product acquired.

If you do not follow the instructions, warnings and the notes in the user's manual, you or a third party may be physically injured or the product may be damaged.

If you observe any defect, anomaly or failure, notify the dealer immediately so it may be replaced or repaired.

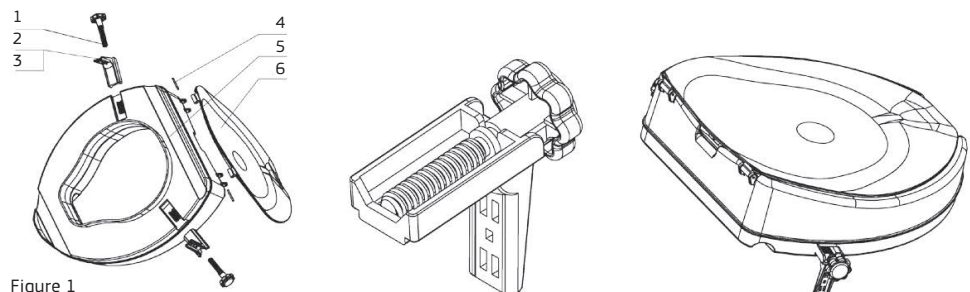


Figure 1

	ACAB04#UNI	ACAB05#UNI	ACAB06#UNI	ACAB07#UNI
Height	100 mm	100 mm	150 mm	150 mm
Width	410 mm	410 mm	410 mm	410 mm
Maximum occupant weight	100 kg	100 kg	150 kg	150 kg
Recommended for people who are at least	1.55 m	1.55 m	1.70 m	1.70 m

► RÉHAUSSEUR POUR TOILETTES

Instructions d'utilisation et de conservation



ACAB04#UNI



ACAB05#UNI



ACAB06#UNI



ACAB07#UNI

Cher client,

Merci de votre confiance pour notre produit Actius by Orliman. Vous avez fait l'achat d'un produit de qualité. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et prenez soin d'utiliser le produit conformément à la description, et aux fins prévues.

En cas de doute concernant l'utilisation, l'entretien ou la sécurité de votre produit, veuillez contacter l'établissement de santé auprès duquel vous avez acheté le produit ou notre Service clientèle. Conservez ces instructions pour toute référence future.

RÉGLEMENTATION

Ce produit est conforme à la Directive Européenne sur les Produits de Santé 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Il a fait l'objet d'une Analyse de Risques (ISO 14971) afin de réduire tout risque éventuel.

Pour les déchets d'emballage et du produit, veuillez scrupuleusement respecter les normes légales de votre communauté.

INDICATIONS

Permet aux patients atteints de traumatismes de s'asseoir ou de se lever des toilettes. Le soulève-personne a une forme anatomique et des fixateurs pour un meilleur soutien et équilibre. Il permet de répondre aux besoins de personnes souffrant d'une dysfonction physique, en apportant un soutien à l'utilisateur pour se lever / s'asseoir sur les toilettes. L'utilisateur ne doit pas dépasser le poids maximum indiqué. L'utilisateur doit avoir une taille supérieure à celle indiquée.

MONTAGE ET INSTALLATION

Montez les vis et le couvercle (le cas échéant) comme indiqué sur la Figure 1. Placez le siège sur le water, ajustez des vis et fixez le siège avant de l'utiliser.

PRÉCAUTIONS

Le matériau de construction utilisé est inflammable. Veillez à ne pas exposer les produits à des situations susceptibles de provoquer leur inflammation. Si la situation venait à se produire, séparez-vous-en rapidement et utilisez

les moyens appropriés pour l'éteindre. N'exposez pas le produit à des sources de chaleur directes telles que poêles, chauffages d'appoint, radiateurs, etc.

SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

· Stockage : conserver à une température située entre 0 °C et 40 °C, dans un endroit frais et sec.

· Nettoyage : nettoyer avec une éponge humidifiée dans de l'eau chaude avec du détergent. Rincer à l'eau froide et sécher avec un chiffon doux et sec. Contrôler l'état des vis pour un usage prolongé.

Retirez la saleté avec un chiffon humide et du savon neutre, si nécessaire. Séchez ensuite. Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques agressifs ou abrasifs. Ils pourraient endommager le matériau du produit.

En cas de contamination avec du matériel infecté, utilisez les moyens habituels de désinfection.

GARANTIE

ORLIMAN, S.L.U. garantit tous ses produits, à condition qu'ils n'ont pas été manipulés, ni modifiés dans leur configuration initiale. Les produits dont les caractéristiques ont été altérées en raison d'un mauvais usage, de lacunes ou ruptures de tout type sont exclus de la garantie. Le produit est garanti deux ans pour vices de matériaux ou de fabrication. Sont exclus de la garantie les dégâts occasionnés par une utilisation impropre, un accident ou l'usure naturelle des pièces telles que : composants en plastique, repose-pieds, tapisserie, freins, embouts de cannes, chambres à air et pneus des fauteuils roulants et pièces similaires, selon la typologie du produit de santé acheté.

Le non-respect des instructions, mises en garde et notes du manuel d'utilisation pourrait occasionner des blessures physiques à l'utilisateur ou à des tiers, ou des dommages sur le produit.

Si vous constatez un défaut, une anomalie ou une panne, veuillez immédiatement en informer l'établissement de distribution afin de procéder au remplacement du produit ou à sa réparation.

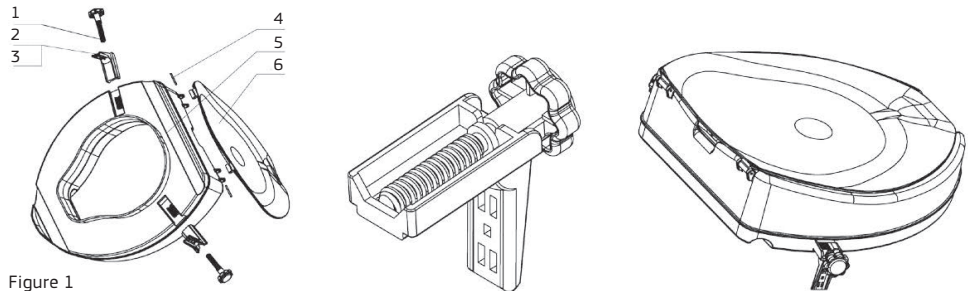


Figure 1

	ACAB04#UNI	ACAB05#UNI	ACAB06#UNI	ACAB07#UNI
Hauteur	100 mm	100 mm	150 mm	150 mm
Largeur	410 mm	410 mm	410 mm	410 mm
Poids maximum de l'utilisateur	100 kg	100 kg	150 kg	150 kg
Indiqué pour les personnes d'une taille à partir de	1,55 m	1,55 m	1,70 m	1,70 m

► ELEVADORES

Instruções de utilização e conservação



ACAB04#UNI



ACAB05#UNI



ACAB06#UNI



ACAB07#UNI

Estimado cliente,

Muito obrigado pela sua confiança num produto Actius by Orliman. Acabou de comprar um produto de qualidade. Por favor, leia as instruções atentamente antes da utilização do produto e utilize o produto unicamente como descrito e para o fim para que foi concebido.

Em caso de dúvida sobre a sua utilização, manutenção ou segurança do seu produto, contacte o estabelecimento de cuidados de saúde onde adquiriu o produto ou com o nosso departamento de apoio ao cliente. Conservar estas instruções para referência futura.

NORMATIVA

Este produto está conforme a Diretiva Europeia de Produtos Sanitários 93/42/CEE (RD. 1591/2009). Foi efetuada uma Análise de Riscos (EN ISO 14971) minimizando todos os riscos existentes.

Para eliminação da embalagem e do produto, cumpra rigorosamente as normas legais locais.

INDICAÇÕES

Facilita aos doentes com traumatismos para se poderem sentar ou levantar da sanita. O elevador tem uma forma anatómica e fixadores, para maior fixação e equilíbrio. Permitem cobrir as necessidades de pessoas com alguma disfunção física, permitindo que o Utilizador se apoie para a sua incorporação/sedestação no bacio. O Utilizador não deve ultrapassar o peso máximo indicado. O Utilizador deve ter uma altura maior que a indicada.

MONTAGEM E INSTALAÇÃO

Monte os parafusos e a tampa (se tiver) como mostra a figura 1. Coloque o assento sobre a sanita, ajuste os parafusos e fixe o assento antes de utilizar.

PRECAUÇÕES

O material de construção é inflamável. Não exponha os produtos a situações que possam originar ignição. Se isso suceder, despenda-se rapidamente das canadianas e utilize os meios adequados para apagar o fogo. Não exponha o produto a fontes de calor direto como estufas, aquecedores, radiadores, etc.

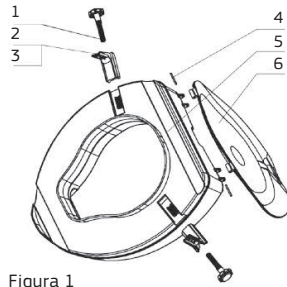
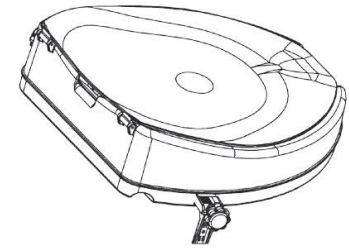
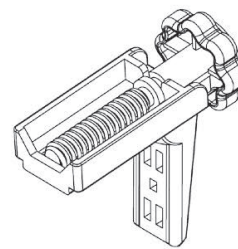


Figura 1



SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

· Armazenamento: manter numa amplitude de temperaturas entre 0 °C e 40 °C, em lugar fresco e seco.

· Limpeza: limpar com uma esponja molhada em água morna e detergente. Enxaguar com água fria e secar com um pano suave e seco. Rever o estado dos parafusos para uma utilização prolongada.

Tire a sujidade com um pano húmido e sabão neutro, se necessário. Seque posteriormente. Não use agentes de limpeza químicos agressivos nem abrasivos. Podem danificar o material do produto.

Em caso de contaminação com material infetado, utilize os meios habituais de desinfeção.

GARANTIA

A ORLIMAN S.L.U. garante os seus produtos sempre que estes não tenham sido manipulados nem alterados na sua configuração original. A garantia não será válida em caso de má utilização, deficiências ou roturas de qualquer tipo e se as características do produto tiverem sido alteradas. O produto está coberto por uma garantia de dois anos contra defeitos de material ou de fabrico. Excluem-se da presente garantia as falhas ou os danos causados por uso indevido, acidente ou desgaste natural das peças, tais como: componentes de plástico, apoio para pés, guarnições, freios, bujões, câmaras de ar e os pneumáticos das cadeiras de rodas, assim como de peças semelhantes, conforme a tipologia do produto sanitário adquirido.

Na eventualidade de violação das instruções, advertência e notas constante do Manual de Utilização, poderão ocorrer lesões físicas ao Utilizador e a terceiros, ou danos no produto.

Em caso de deficiência, anomalia ou avaria, comunique o facto imediatamente ao estabelecimento onde adquiriu o produto para proceder à sua substituição ou reparação.

	ACAB04#UNI	ACAB05#UNI	ACAB06#UNI	ACAB07#UNI
Altura	100 mm	100 mm	150 mm	150 mm
Largura	410 mm	410 mm	410 mm	410 mm
Peso máximo do utilizador	100 kg	100 kg	150 kg	150 kg
Indicado para pessoas com altura a partir de	1,55 m	1,55 m	1,70 m	1,70 m